

VỀ VIỆC MIỄN HOÀN TRẢ KHOẢN VAY ĐẶC BIỆT NHƯ QUỸ NHỎ KHẨN CẤP, V.V...

Quý này sẽ được “miễn hoàn trả (không cần trả lại)” trong trường hợp đáp ứng yêu cầu do quốc gia quy định. Trong năm tài chính 2023, nếu cả “bạn (người đã vay mượn)” và “chủ hộ của bạn (người đã vay mượn)” được miễn cả “thuế cư trú tính theo đầu người và tính theo thu nhập chịu thuế” (không cần phải trả thuế cư trú) thì có thể làm thủ tục miễn hoàn trả năm 2023.

Hãy đọc kỹ vì phần này sẽ giải thích liệu bạn có thuộc trường hợp “miễn hoàn trả” hoặc nên làm gì để được “miễn hoàn trả”, sau đó thực hiện các thủ tục cần thiết.

1 Hãy xác nhận quỹ bạn đã sử dụng

Các loại quỹ	Khoảng thời gian vay mượn	Số tiền tối đa vay mượn
Quỹ nhỏ khẩn cấp		200.000 yên
Quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu)	Tháng thứ 1 ~ tháng thứ 3	Hộ gia đình một người: 150.000 yên/tháng
Quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn gia hạn)*	Tháng thứ 4 ~ tháng thứ 6	Hộ gia đình nhiều người: 200.000 yên/tháng

*“Vay mượn gia hạn” là việc vay mượn kéo dài khoảng thời gian vay mượn của khoản vay mượn lần đầu (tiếp tục sử dụng). Đã tiếp nhận từ tháng 7 năm 2020 đến tháng 6 năm 2021.



2 Số tiền miễn hoàn trả

Quỹ nhỏ khẩn cấp hoặc quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu) đã đăng ký và vay mượn **từ tháng 4 năm 2022 trở đi**

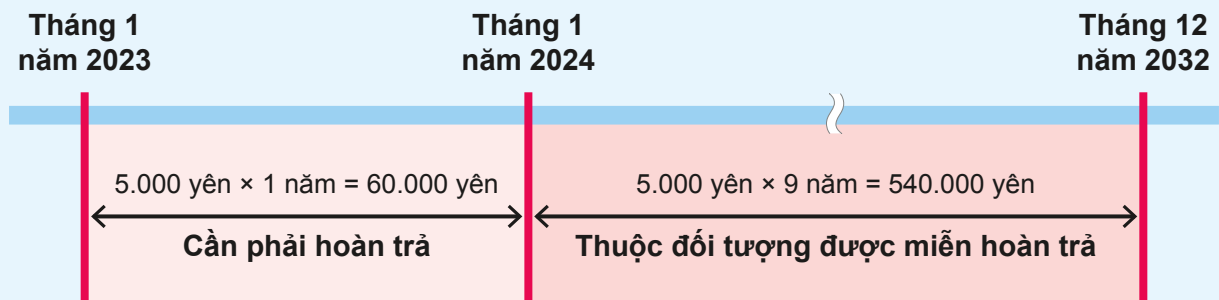
Quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn gia hạn)

Tất cả số tiền còn lại

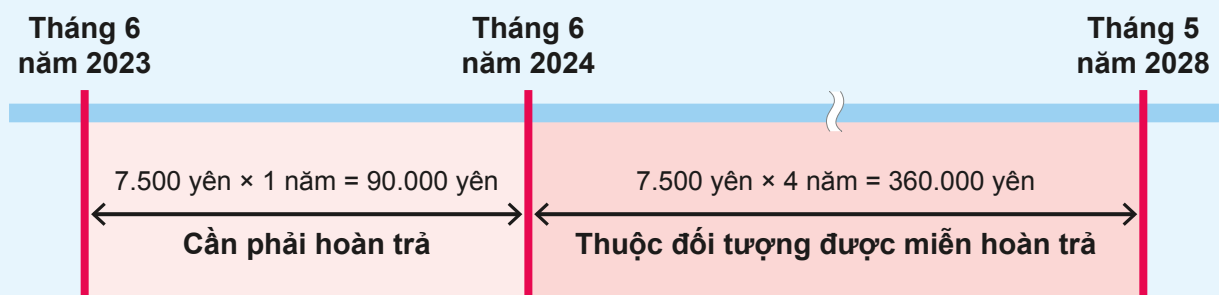
Quỹ nhỏ khẩn cấp hoặc quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu) **đang hoàn trả** từ tháng 1 ~ tháng 12 năm 2023

Số tiền dự định hoàn trả từ tháng thứ 13 trở đi

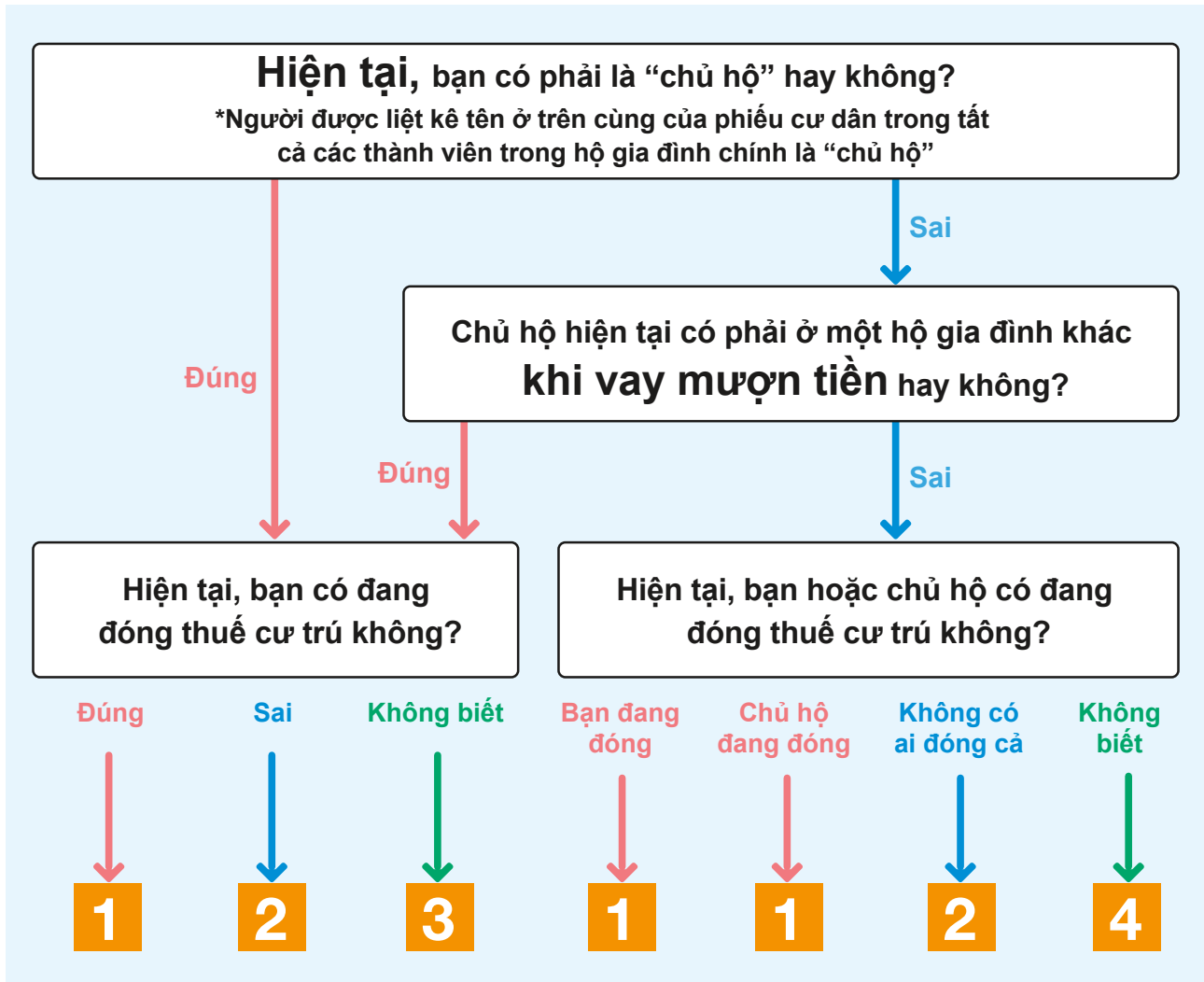
Ví dụ 1) Trường hợp dự định hoàn trả 600.000 yên quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu) trong 10 năm kể từ tháng 1 năm 2023



Ví dụ 2) Trường hợp dự định hoàn trả 450.000 yên quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu) trong 5 năm kể từ tháng 6 năm 2023



3 Hãy xác nhận xem có thuộc đối tượng được miễn hoàn trả hay không



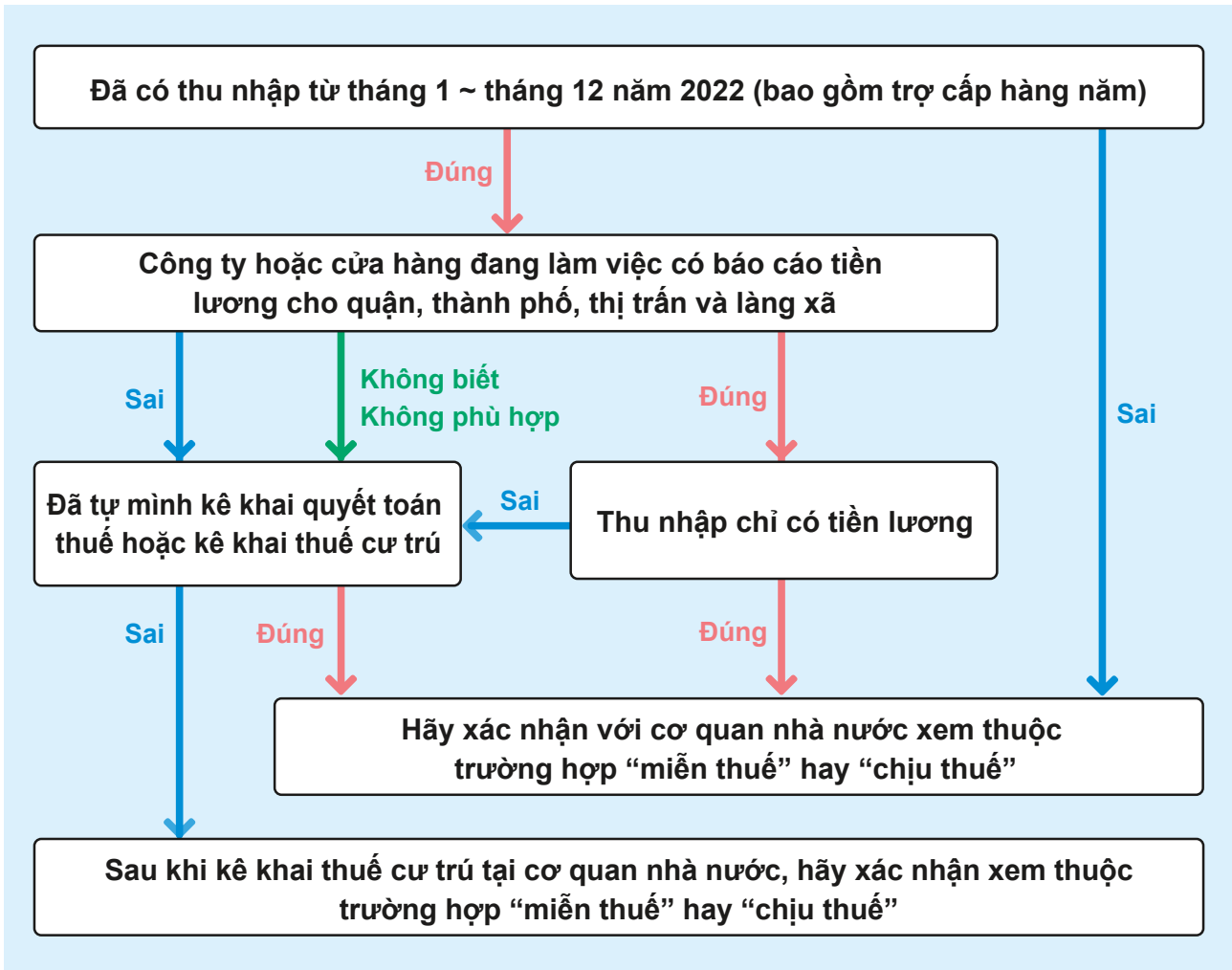
- 1 Không được miễn hoàn trả → Chuyển đến mục 6
- 2 Hãy đăng ký xin miễn hoàn trả → Chuyển đến mục 4
- 3 Hãy xác nhận xem bạn có được “miễn thuế cư trú năm tài chính 2023” hay không → Chuyển đến mục 5
- 4 Hãy xác nhận xem bạn và chủ hộ có được “miễn thuế cư trú năm tài chính 2023” hay không → Chuyển đến mục 5

4 Phương pháp xin miễn hoàn trả

- **Kỳ hạn đăng ký:** Ngày 31 tháng 8 năm 2023 (căn cứ theo dấu bưu điện của ngày hôm đó)
 - **Hồ sơ cần thiết:**
 - (1) Phiếu cư dân (phiếu được cấp trong vòng 3 tháng, có thông tin của tất cả thành viên trong hộ gia đình)
 - (2) Giấy chứng nhận miễn thuế của năm tài chính 2023
 - (3) Đơn xin miễn hoàn trả (tài liệu kèm theo 2)

* Nếu không biết cách viết đơn (3) thì hãy liên hệ đến Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt hoặc Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tokyo của quận, thành phố, thị trấn và làng xã nơi sinh sống
 - **Nơi đăng ký:** Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt - Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tokyo
- * Hãy cho vào phong bì đi kèm với lá thư này và gửi qua đường bưu điện

5 Phương pháp xác nhận về thuế cư trú



● Không đánh thuế năm tài chính 2023 → Chuyển đến mục 4

● Đánh thuế năm tài chính 2023 → Chuyển đến mục 6

6 Khi không được miễn hoàn trả

Chúng tôi sẽ gửi thông báo trước khi bắt đầu hoàn trả. Hãy thông báo trong trường hợp thay đổi địa chỉ, v.v...

7 Sau khi hoàn thành thủ tục xin miễn hoàn trả

Từ 9 năm 2023 trở đi, kết quả có được miễn hoàn trả hay không sẽ được thông báo qua thư. Những người đã vay mượn quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lại) sẽ được thông báo về việc miễn hoàn trả vào năm tới nên hãy thông báo trong trường hợp thay đổi địa chỉ, v.v...

Nơi liên hệ

Mã số bưu chính: 119-0213.

Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt - Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tokyo

☎ 050-3668-5012 (thời gian tiếp nhận: từ 9:30~17:30 trong các ngày làm việc trong tuần)

<https://www.tcs.w.tvac.or.jp/activity/coronatokurei.html>

